

Ministarstvo znanosti i obrazovanja  
Agencija za odgoj i obrazovanje  
Hrvatsko društvo klasičnih filologa  
Institut Latina & Graeca



ZAPORKA NATJECATELJA:

--	--	--	--	--	--

## ŠKOLSKO NATJECANJE IZ LATINSKOG I GRČKOG JEZIKA

u kategoriji

**LATINSKI JEZIK**

za

**GIMNAZIJE**

Ostvareni i maksimalni broj bodova:

I. Prijevod:

	18
--	----

II. Razumijevanje:

	7
--	---

III. Gramatika:

	15
--	----

IV. Civilizacija

	10
--	----

**Ukupan broj bodova:**

	50
--	----

Članovi školskog povjerenstva:

1. \_\_\_\_\_
2. \_\_\_\_\_
3. \_\_\_\_\_

**18. siječnja 2024.**

## I. PRIJEVOD

### Prevedi tekst uz pomoć rječnika i komentara.

Marcus Vitruvius Pollio: De architectura

*Rimski pisac Marko Vitruvije Polion u djelu O arhitekturi opisuje koja sve znanja treba posjedovati onaj tko želi biti izvorstan arhitekt:*

Marcus Vitruvius Pollio:

De architectura

Ita de<sup>1</sup> architectis optimis Vitruvius<sup>2</sup> olim scripserat: „Architecti est scientia pluribus disciplinis et variis eruditionibus ornata, cuius iudicio probantur<sup>3</sup> omnia opera quae<sup>4</sup> ab<sup>5</sup> ceteris artibus perficiuntur. Ea<sup>6</sup> nascitur ex fabrica<sup>7</sup> et ratiocinatione. Fabrica est continuata<sup>8</sup> ac trita<sup>9</sup> usus<sup>10</sup> meditatio, quae manibus perficitur e materia...” Istis legibus ducti architecti Urbem et omnem civitatem Romanam ab antiquissimis temporibus pulcherrimis aedificiis ornaverunt: templis, basilicis, circis, theatris, amphitheatris aquaeductibusque.

### KOMENTAR:

---

<sup>1</sup> **de** – (prijedlog s abl.) – o

<sup>2</sup> **Vitruvius** – v. im. Vitruvius, -ii, m. – Vitruvije (ime rimskog pisca)

<sup>3</sup> **probantur** – v. gl. proba 1. – prosuđivati, odobravati

<sup>4</sup> **quae** – (odnosna zamjenica, odnosi se na opera)

<sup>5</sup> **ab** – (prijedlog s abl.) – od

<sup>6</sup> **Ea** (sc. scientia) = to znanje

<sup>7</sup> **fabrica** – v. fabrica, -ae, f. – zanat

<sup>8</sup> **continuata** – v. gl. continuo 1. – povezati

<sup>9</sup> **trita** – v. tritus 3 – vješt

<sup>10</sup> **usus** – v. usus, -us, m. = o iskustvu/iskustveno

## maks. 18

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

## II. RAZUMIJEVANJE TEKSTA

Ovaj dio teksta ne trebaš prevoditi, nego ga pokušaj razumjeti i odgovoriti na postavljena pitanja u ovom dijelu testa!

*U ovome tekstu Vitruvije opisuje što je sve poželjno, ali samo za sebe nedovoljno kvalitetnom arhitektu te daje primjere kako bi trebali izgledati hramovi olimpskih bogova:*

Non enim debet nec potest<sup>1</sup> esse architectus grammaticus, uti fuerat Aristarchus<sup>2</sup>, sed non agrammatus<sup>3</sup>, nec musicus ut Aristoxenus<sup>4</sup>, sed non amusos<sup>5</sup>, nec pictor ut Apelles<sup>6</sup>, sed graphidos<sup>7</sup> non imperitus, nec plastēs<sup>8</sup> quemadmodum Myron<sup>9</sup> seu Polyclitus<sup>10</sup>, sed rationis plasticae<sup>11</sup> non ignarus, nec denuo medicus ut Hippocrates<sup>12</sup>...Minervae et Marti et Herculi aedes doricae<sup>13</sup> fient<sup>14</sup>, Iunoni, Dianae, ceterisque diis, aedes ionicae<sup>15</sup> construentur<sup>16</sup>.

1. Koja struka sama za sebe nije dovoljna da bi netko bio arhitekt, a nije nabrojana u tekstu?

- a) glazba
- b) gramatika
- c) slikarska umjetnost
- d) matematika

	maks. 1
--	---------

2. U kojoj se struci proslavio Apel?

- a) u arhitekturi
- b) u matematici
- c) u slikarstvu
- d) u vojnoj doktrini

	maks. 1
--	---------

<sup>1</sup> **potest** = može

<sup>2</sup> **Aristarchus** = Aristarh (slavni grčki jezikoslovac)

<sup>3</sup> **agrammatus** = jezično neobrazovan

<sup>4</sup> **Aristoxenus** = Aristoksen (slavni grčki glazbenik)

<sup>5</sup> **amusos** = glazbeno neobrazovan

<sup>6</sup> **Apelles** = Apel (osobno ime)

<sup>7</sup> **graphidos** = crtač

<sup>8</sup> **plastēs** = kipar

<sup>9</sup> **Myron** = Miron (slavni grčki kipar)

<sup>10</sup> **Polyclitus** = Poliklit (slavni grčki kipar)

<sup>11</sup> **rationis plasticae** = u kiparstvu

<sup>12</sup> **Hippocrates** = Hipokrat (osobno ime)

<sup>13</sup> **doricae** – v. pridj. doricus 3 - dorski

<sup>14</sup> **fient** = neka budu

<sup>15</sup> **ionicae** – v. pridj. ionicus 3 - jonski

<sup>16</sup> **construentur** = neka se grade

3. Kako se zvao najslavniji grčki liječnik spomenut u tekstu?

- a) Aristarh
- b) Herkul
- c) Hipokrat
- d) Miron

	maks. 1
--	---------

4. U kojem stilu se po Vitruviju trebaju graditi hramovi posvećeni božici koja se grčki naziva Atenom?

- a) u dorskom stilu
- b) u egipatskom stilu
- c) u jonskom stilu
- d) u korintskom stilu

	maks. 1
--	---------

5. U kojem stilu bi prema tekstu trebali biti građeni hramovi Merkuru i Neptunu?

- a) u dorskom stilu
- b) u jonskom stilu
- c) u korintskom stilu
- d) u perzijskom stilu

	maks. 1
--	---------

6. Citiraj iz teksta kojim se muškim bogovima i polubogovima trebaju graditi hramovi u dorskom stilu!

	maks. 1
--	---------

\_\_\_\_\_

7. U kojem stilu po Vitruviju trebaju biti hramovi bogova koji nisu poimence nabrojani?

	maks. 1
--	---------

\_\_\_\_\_

	maks. 7
--	---------

### III. GRAMATIKA

1. Riječ *olim* iz prvog reda prvog teksta je po vrsti riječi:

- a) imenica
- b) pridjev
- c) prilog

	maks. 1
--	---------

2. Riječ *scientia* u dativu množine glasi:

\_\_\_\_\_

	maks. 1
--	---------

3. Od kojega pridjeva dolazi superlativ *optimis* (navedi rječnički oblik)?

\_\_\_\_\_

	maks. 1
--	---------

4. Kako glasi predikat *scripserat* u istom licu i broju indikativa perfekta aktiva?

\_\_\_\_\_

	maks. 1
--	---------

5. Kako glasi sintagma *omnia opera* u jednini?

\_\_\_\_\_

	maks. 1
--	---------

6. Imenici *musicus* pridruži sročan (u istom rodu, broju i padežu) oblik pridjeva!

- a) *feroces*
- b) *ferocis*
- c) *ferox*

	maks. 1
--	---------

7. Riječ *ceteris* u trećem redu prvog teksta je...

- a) muškog roda
- b) srednjeg roda
- c) ženskog roda

	maks. 1
--	---------

8. Sintagma *ab antiquissimis temporibus* u jednini u istom padežu glasi:

\_\_\_\_\_

	maks. 1
--	---------

9. Prilog od pridjeva *bonus*, 3 glasi:

\_\_\_\_\_

	maks. 1
--	---------

10. Riječ *ducti* iz 4. reda prvoga teksta je:

- a) imenica
- b) particip
- c) pridjev

	maks. 1
--	---------

11. Oblik *nascitur* u futuru I., ako se zadrži isto lice, broj i stanje, glasi:

- a) *nascetur*
- b) *nascentur*
- c) *nascuntur*

	maks. 1
--	---------

12. Oblik *istis legibus* u genitivu jednine glasi:

- a) *istarum legum*
- b) *istius legis*
- c) *istorum legum*

	maks. 1
--	---------

13. Oblik *ornaverunt* prebačen u pasiv glasi:

- a) *ornati erant*
- b) *ornati erunt*
- c) *ornati sunt*

	maks. 1
--	---------

14. Rečenica *Fabrica est continuata* u množini glasi:

	maks. 1
--	---------

15. Kojoj vrsti imenica pripada *materia, -ae, f.* (koja može imati i oblik: *materies, -iei, f.*)?

- a) *heteroclita*
- b) *heterogenea*
- c) *pluralia tantum*

	maks. 1
--	---------

	maks. 15
--	----------

#### IV. CIVILIZACIJA

1. Koja latinska izreka znači da bi nam trebalo mnogo života da upijemo svu umjetnost svijeta?

- a) *Ab ovo.*
- b) *Ars longa, vita brevis.*
- c) *Dum spiro, spero.*

	maks. 1
--	---------

2. Na koliko se razdoblja dijeli rimska književnost?

- a) na 4 razdoblja
- b) na 5 razdoblja
- c) na 6 razdoblja

	maks. 1
--	---------

3. Koji se od sljedećih internacionalizama izvodi iz riječi *ars*?

- a) *artikulacija*
- b) *artist*
- c) *orati*

	maks. 1
--	---------

4. Kojem razdoblju rimske književnosti pripada Vitruvije ako znamo da je umro otprilike u isto vrijeme kad i car August?

- a) Drugom ili Arhajskom dobu
- b) Trećem ili Zlatnom dobu
- c) Četvrtom ili Srebrnom dobu

	maks. 1
--	---------

5. Arenu u Puli ubrajamo u:

- a) amfiteatre
- b) bazilike
- c) teatre

	maks. 1
--	---------

6. Ako se nešto radi *manualno*, to znači da se radi:

- a) glavom
- b) nogama
- c) rukama

	maks. 1
--	---------

7. Engleska riječ *palace*, njemačka riječ *Palast* i hrvatska riječ *palača* potječu od latinske riječi:

\_\_\_\_\_

	maks. 1
--	---------

8. Koja građevina nije postojala u Vitruvijevo vrijeme?

- a) Circus maximus
- b) Colosseum
- c) Curia senatus (Curia Hostilia)

	maks. 1
--	---------

9. Koji je stil gradnje imao najmanje ukrasa na stupovima?

- a) dorski
- b) jonski
- c) korintski

	maks. 1
--	---------

10. Koji dio Vitruvijevo ime je *cognomen*?

- a) Marcus
- b) Vitruvius
- c) Pollio

	maks. 1
--	---------

	maks. 10
--	----------



**RJEŠENJA****I. PRIJEVOD**

<b>Ita...Vitruvius olim scripserat</b>	Tako/ovako Vitruvije nekoć je/bio/bijaše pisao	1
<b>de architectis optimis</b>	o najboljim arhitektima/graditeljima	1
<b>„Architecti est scientia...ornata</b>	Graditeljevo znanje je urešeno/odlikuje se/opremljeno je	1
<b>pluribus disciplinis et variis eruditionibus</b>	s više znanosti i različitim obukama/učenostima	1
<b>cuius iudicio</b>	čijim sudom/mišljenjem	1
<b>probantur omnia opera</b>	se prosuđuju/odobravaju svi poslovi	1
<b>quae ab ceteris artibus perficiuntur.</b>	koji se dovršavaju/izvršavaju od drugih zanata/vještina.	1
<b>Ea nascitur</b>	To znanje se rađa/nastaje	1
<b>ex fabrica et ratiocinatione.</b>	iz zanata i promišljanja.	1
<b>Fabrica est continuata ac trita usus meditatio,</b>	Zanat je povezano i vješto razmišljanje o iskustvu/iskustveno razmišljanje	1
<b>quae manibus perficitur e materia...”</b>	koje se dovršava rukama iz građe.	1
<b>Istis legibus ducti</b>	Tim zakonima vođeni	1
<b>Urbem et omnem civitatem Romanam</b>	Grad/Rim i čitavu rimsku državu	1
<b>ab antiquissimis temporibus</b>	od najstarijih vremena	1
<b>pulcherrimis aedificiis</b>	najljepšim građevinama	1
<b>architecti...ornaverunt:</b>	arhitekti su ukrasili:	1
<b>templis, basilicis, circis,</b>	hramovima, bazilikama, cirkovima	1
<b>theatris, amphitheatris aquaeductibusque.</b>	kazalištima, amfiteatrima i akveduktima.	1
	ukupno prijevod teksta	18

**II. RAZUMIJEVANJE TEKSTA**

1.d	1
2.c	1
3.c	1
4.a	1
5.b	1
6. Marti et Herculi	1
7. u jonskom stilu	1
ukupno razumijevanje teksta	7

**III GRAMATIKA**

1. c	1
2. scientiis	1
3. bonus 3	1
4. scripsit	1
5. omne opus	1
6. c	1
7. c	1
8. ab antiquissimo tempore	1
9. bene	1
10. b	1
11. a	1
12. b	1
13. c	1
14. Fabricae sunt continuatae.	1
15. a	1
ukupno gramatika	15

**IV. CIVILIZACIJA**

1. b	1
2. b	1
3. b	1
4. b	1
5. a	1
6. c	1
7. palatium	1
8. b	1
9. a	1
10. c	1
ukupno civilizacija	10

ukupno za cijeli test: 50 bodova